



Rada
Európskej únie

V Bruseli 13. februára 2023
(OR. en)

Medziinštitucionálne spisy:
2016/0062 (NLE)
2016/0063 (NLE)

5523/1/23
REV 1

LIMITE

JAI 63
FREMP 10
EDUC 26
MIGR 30
SOC 40
ASILE 11
ANTIDISCRIM 10
COCON 7
COHOM 17
COPEN 19
DROIPEN 12

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet:	ROZHODNUTIE RADY o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, v mene Európskej únie
----------	--

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2023/...

z ...

o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, v mene Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 82 ods. 2, článok 84 a článok 78 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom (v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu¹,

¹ ... [Vložte, prosím, údaje o uverejnení v Ú. v.] alebo [Súhlas z [dátum] (zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku)]

keďže:

- (1) Dohovor Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácemu násiliu a o boji proti nemu (ďalej len „dohovor“) je prvým medzinárodným nástrojom, ktorého cieľom je odstrániť násilie na ženách vrátane dievčat vo veku do 18 rokov ako hlavnej príčiny pretrvávajúcej nerovnosti medzi mužmi a ženami prostredníctvom vytvorenia komplexného rámca právnych a politických opatrení na predchádzanie násiliu na ženách, pomoc obetiam takéhoto násilia a ich ochranu. Dohovor nadobudol platnosť 1. apríla 2014. V súlade s článkom 75 dohovoru sa Únia môže stať jeho zmluvnou stranou.
- (2) V súlade s rozhodnutiami Rady (EÚ) 2017/865¹ a (EÚ) 2017/866² bol v mene Únie 13. júna 2017 podpísaný dohovor, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach a azylu a zásadu zákazu vyhostenia alebo vrátenia, s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.

¹ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/865 z 11. mája 2017 o podpise Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácemu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 131, 20.5.2017, s. 11).

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/866 z 11. mája 2017 o podpise Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácemu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o azyl a zásadu zákazu vyhostenia alebo vrátenia (zásada non-refoulement), v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 131, 20.5.2017, s. 13).

- (3) Dohovorom sa vytvára komplexný a mnohoaspektový právny rámec na ochranu žien pred všetkými formami násilia. Jeho cieľom je predchádzanie násiliu na ženách a dievčatách a domácejmu násiliu, ako aj jeho stíhanie a odstraňovanie. Vztahuje sa na širokú škálu opatrení od zhromažďovania údajov a zvyšovania povedomia po právne opatrenia týkajúce sa kriminalizácie jednotlivých foriem násilia na ženách. Zahŕňa opatrenia na ochranu obetí a poskytovanie podporných služieb a venuje sa rozmeru rodovo motivovaného násilia v oblasti azylu a migrácie. Dohovorom sa zavádza osobitný monitorovací mechanizmus, ktorým sa má zabezpečiť účinné vykonávanie jeho ustanovení zmluvnými stranami.
- (4) Uzavretie dohovoru v mene Únie prispeje k dosahovaniu rovnosti medzi ženami a mužmi vo všetkých oblastiach, čo je v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii (Zmluva o EÚ), článkom 8 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a článkom 23 Charty základných práv Európskej únie jedným z kľúčových cieľov a jednou z kľúčových hodnôt Únie vo všetkých jej činnostiach. Násilie na ženách nie je len trestným činom, ale aj porušovaním ich ľudských práv a extrémnou formou diskriminácie, vychádza z rodových nerovností a prispieva k ich pretrvávaniu a posilňovaniu. Únia svojím záväzkom vykonávať dohovor potvrdzuje, že je odhodlaná bojovať proti násiliu na ženách tak na svojom území, ako aj v celosvetovom meradle, a posilňuje svoju terajšiu politickú činnosť a existujúci zásadný právny rámec v oblasti trestného práva procesného, ktorý sa osobitne vzťahuje na ženy a dievčatá.

- (5) Dohovor sa vzťahuje na záležitosti, ktoré patria do výlučnej právomoci Únie, a na iné záležitosti, ktoré patria do právomoci členských štátov.
- (6) Únia by mala pristúpiť k dohovoru, len pokiaľ ide o záležitosti, ktoré patria do jej výlučnej právomoci, konkrétne do tej miery, do akej môžu príslušné ustanovenia dohovoru ovplyvniť spoločné pravidlá alebo zmeniť ich rozsah pôsobnosti. Za súčasného stavu to platí najmä pre určité ustanovenia dohovoru týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach a ustanovenia dohovoru týkajúce sa azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia (zásada non-refoulement). Členské štáty si ponechávajú svoju právomoc v rozsahu, v akom dohovor neovplyvňuje spoločné pravidlá alebo nemení rozsah ich pôsobnosti. Pristúpením Únie k dohovoru, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré patria do jej výlučnej právomoci, nie je dotknutá právomoc členských štátov, pokiaľ ide o ratifikáciu dohovoru, v záležitostiach, ktoré patria do ich vnútroštátnych právomocí.
- (7) Vo fáze vykonávania dohovoru bude Únia zodpovedná za vykonávanie ustanovení dohovoru, ktoré patria do jej výlučnej právomoci, zatiaľ čo členské štáty, ktoré dohovor ratifikovali, majú výlučnú zodpovednosť za vykonávanie ustanovení dohovoru, ktoré patria do ich vnútroštátnej právomoci.

- (8) Právne základy uvedené v tomto rozhodnutí za súčasného stavu predstavujú relevantný ukazovateľ rozsahu právomoci Únie, pokiaľ ide o dohovor a rozdelenie právomocí medzi Úniou a členskými štátmi.
- (9) Toto rozhodnutie sa týka len ustanovení dohovoru týkajúcich sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia v rozsahu, v akom tieto ustanovenia môžu ovplyvniť spoločné pravidlá alebo zmeniť rozsah ich pôsobnosti. Netýka sa inštitúcií alebo verejnej správy Únie, ktoré sú predmetom samostatného rozhodnutia Rady, ktoré sa má prijať súčasne s týmto rozhodnutím.
- (10) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (11) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

- (12) Rada, členské štáty, ktoré sú zmluvnými stranami dohovoru, a Komisia vypracovali kódex správania, ktorým sa stanovujú vnútorné dojednania týkajúce sa výkonu práv a povinností Únie a členských štátov podľa dohovoru (ďalej len „kódex správania“). Tieto dojednania sa okrem iného vzťahujú na úlohu Komisie ako koordinačného orgánu v zmysle článku 10 dohovoru vo veciach, ktoré patria do výlučnej právomoci Únie, bez toho, aby boli dotknuté príslušné právomoci členských štátov a autonómia inštitúcií Únie v záležitostiach týkajúcich sa ich príslušných činností; monitorovací mechanizmus vrátane podávania správ Skupine expertov pre opatrenia na boj proti násiliu na ženách a domácejmu násiliu (GREVIO); účasť Únie na zasadnutiach orgánov zriadených týmto dohovorom, a najmä Výboru zmluvných strán uvedeného v jeho článku 67; vypracovanie spoločných alebo koordinovaných pozícií Únie na takéto zasadnutia; a úzku spoluprácu na takýchto zasadnutiach, najmä pokiaľ ide o spôsob vystúpenia a hlasovania. Tento kódex správania má preto byť praktickým a vnútorným nástrojom, ktorý Únii a jej členským štátom umožní dosiahnuť koherentné, komplexné a jednotné vonkajšie zastúpenie, pokiaľ ide o dohovor.
- (13) Dohovor by sa mal schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohovor Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu (ďalej len „dohovor“)^{1*}, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach a azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia v rozsahu, v ktorom patria do výlučnej právomoci Únie.
2. Pristúpením Únie k dohovoru nie je dotknutá právomoc členských štátov, pokiaľ ide o ratifikáciu dohovoru, v záležitostiach, ktoré patria do ich vnútroštátnych právomocí.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu(y) splnomocnenú(é) uložiť v mene Únie listinu o schválení podľa článku 75 ods. 2 a 4 dohovoru.

¹ Text dohovoru je uverejnený v ... [vložte odkaz na uverejnenie v úradnom vestníku].
^{*} Delegácie/ú. v.: pozrite dokument ST 14868/16 ADD 01 pre bulharskú, chorvátsku, českú, dánsku, holandskú, anglickú, estónsku, fínsku, francúzsku, nemeckú, grécku, maďarskú, taliansku, lotyšskú, litovskú, maltskú, poľskú, portugalskú, rumunskú, slovenskú, slovinskú, španielsku a švédsku verziu a dokument SN 1175/23 pre írsku verziu.

Článok 3

Komisia koná ako koordinačný orgán Únie v súlade s článkom 10 dohovoru a plní oznamovacie povinnosti podľa kapitoly IX v záležitostiach dohovoru, ktoré patria do výlučnej právomoci Únie, bez toho, aby boli dotknuté právomoci členských štátov a autonómia inštitúcií Únie v záležitostiach týkajúcich sa ich príslušných činností.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Radu

predseda/predsedníčka
